

## Uso de figuras literarias en las composiciones de Dembow

*Use of literary figures in Dembow's compositions*

Francisco González Corporán<sup>1</sup> 

1 Instituto Superior de Formación Docente Salomé Ureña, Recinto Urania Montás. San Juan de la Maguana, República Dominicana.

Correspondencia: francisco5floyd@gmail.com

### RESUMEN

Esta investigación toma como referencia la música y su insumo literario, además de su contenido social, en este caso, el dembow que se consolidó en la República Dominicana a partir de la segunda década del siglo XXI con exponentes como Monkey Black, Secreto, El Mayor, El Alfa, Mozart la Para, La Materialista y Pablo Piddy. Para este estudio de carácter descriptivo se elaboró una lista de cotejo con figuras literarias clasificadas en fónicas, de pensamiento y tropos, luego se aplicó el instrumento a cada una de las diez canciones seleccionadas bajo los criterios de tiempo, género y visitas en You Tube, esto con el objetivo de caracterizar el uso de figuras literarias en los dembows seleccionados. El estudio concluye en que el dembow es una expresión literaria en fondo y forma, debido a la utilización de figuras y a su contenido persuasivo, sus consumidores son exclusivos y su acervo lexical es limitado, por tal razón emplean figuras de repetición con mayor frecuencia. Finalmente se debe instruir para que las canciones tengan más literatura y menos contenido transgresor, debido a su influencia sobre el pensamiento de los jóvenes en la República Dominicana.

### Palabras clave

Dembow, figuras literarias, música urbana.

### ABSTRACT

This research study takes music and its literary input as a reference, in addition to its social content, in this case, the dembow that was consolidated in the Dominican Republic from the second decade of the century. XXI with exponents such as Monkey Black, Secreto, El Mayor, El Alfa, Mozart la Para, La Materialista and Pablo Piddy. For this descriptive study, a checklist was drawn up with literary figures classified into phonics, thought



and tropes, then the instrument was applied to each of the ten songs selected under the criteria of time, genre and visits on YouTube. This was made with the objective of characterizing the use of literary figures in the selected dembows. The study concludes that dembow is a literary expression in substance and form, due to the use of figures and its persuasive content, its consumers are exclusive and its lexical heritage is limited, for this reason they use figures of repetition more frequently. Finally, it should be instructed so that the songs have more literature and less transgressive content, due to their influence on the thinking of young people in the Dominican Republic.

**Keywords** Dembow, literary figures, urban music.

## 1. INTRODUCCIÓN

Eagleton (2016) y Martínez (2018), definen literatura como un producto social que se contextualiza y adopta forma de intereses históricos y culturales estereotipados por sus consumidores, además es variable y de percepción. Su conceptualización es tan diversa como culturas, épocas y tendencias históricas que toman en cuenta, tanto lo real como lo imaginario, así mismo conecta el arte, la ciencia y la vida en general para la construcción de otras realidades posibles o utópicas.

A partir de lo antes expresado, y tomando la música como producto de las sociedades, se presenta esta investigación con el objetivo de caracterizar el uso de figuras literarias en diez composiciones de Dembow que, según Marshall (2008), es un ritmo que expresa realidades encontradas en Jamaica, Puerto Rico y República Dominicana y su antecedente es el reggaetón, aunque el término fue utilizado por primera vez en 1991 por un DJ/ vocalista panameño llamado Shabba Ranks, quien empleó *Dem Bow* para referirse a la rítmica que articula versos con contenido popular, en ocasiones, acompañado de tonos estridentes y contagiosos. Su auge inició en la segunda década del siglo XXI con exponentes como Monkey Black, Secreto, El Mayor, El Alfa, Mozart la Para, La Materialista y Pablo Piddy.

En la actualidad, tal como lo presentan Sánchez Vincitore y Veras (2021) en su texto “Lírica con pinta, Flow y metáfora”, se trata de una forma de persuasión a través de las tendencias juveniles, la recreación de vivencias en los barrios y la expresión belicosa, además de la esperanza de superación económica, que de cierto modo se desliga de los valores y la moral que se plantean desde la educación.

Esta investigación proporciona una perspectiva crítica del empleo de recursos estilísticos en el Dembow y muestra su presencia, incluso, en medio de la estridencia y sin la necesidad de formación en literatura o música de sus exponentes y compositores. Se trata de una creación informal y de estilo libre que incorpora

de forma inconsciente diversidad de estos recursos. Otro punto relevante es que proporciona información sobre un tema poco estudiado a pesar de su recurrencia actual, además cuenta con los recursos necesarios para su realización.

Se pensó el problema y se elaboró un instrumento para su validación por expertos, más adelante se seleccionaron los diez temas atendiendo a criterios como visitas en You Tube, intervalo temporal y géneros de los compositores para la obtención de datos, mediante la identificación de las figuras literarias en cada una, clasificadas en figuras de dicción, figuras de pensamiento y tropos o figuras de significación, las cuales son definidas por García Sánchez (2021); Villanueva Pérez y Vidal Simonó (2019), como formas flexibles de expresión, cambiantes en sentido y significado: las de dicción se fundamentan en la sensación sonora, efecto acústico y combinación rítmica; las de pensamiento, son más ideológicas y descriptivas; los tropos, son las figuras más abstractas, su lenguaje es más figurado y su objetivo es expresar el significado de la manera menos directa posible.

## **2. METODOLOGÍA**

En este apartado se presentan de manera sucinta los procedimientos metodológicos en los cuales se basa este trabajo de investigación. Para la Real Academia Española (RAE, 2021) la metodología es un conjunto de métodos que se siguen sistemáticamente en una investigación científica para guiar al investigador. Según su naturaleza, este estudio se centra en el enfoque cualitativo, ya que emplea la recolección de datos sin cuantificación numérica para la consecución de los objetivos de investigación (Hernández et al., 2010).

En relación con el grado de conocimiento, se optó por el nivel descriptivo, puesto que en este artículo se caracteriza el uso de figuras literarias a partir de las letras de diez Dembows de artistas dominicanos. Para ello se diseñó una lista de cotejo con los recursos estilísticos clasificados en fónicos, veintiocho; de pensamiento, quince, y tropos, cinco. La desproporción se debe a la abundancia de cada tipo de figura. Esta fue validada por dos expertos del área de Lengua Española. Luego, esta se aplicó a cada Dembow (Té de Campana, Otro Way; La Chapa que Vibra, La Materialista; Menea tus Chapas, Wilo D New; Se me Nota, Chimbala y Omega; Tukuntazo, Tokischa, El Cherry Scoom y Haraka Kiko; Cucurrucucú, El Mayor Clásico; Bajo Mundo, Bulin 47; El Juidero, Bulin 47 y Chimbala; Alta Gama, Rochy RD y La mamá de la mamá, El Alfa). Los criterios de selección de este género musical fueron: año de publicación entre 2014 y 2021, contar con al menos diez millones de visitas en YouTube y que sus exponentes sean tanto de género femenino como masculino.

### 3. RESULTADOS

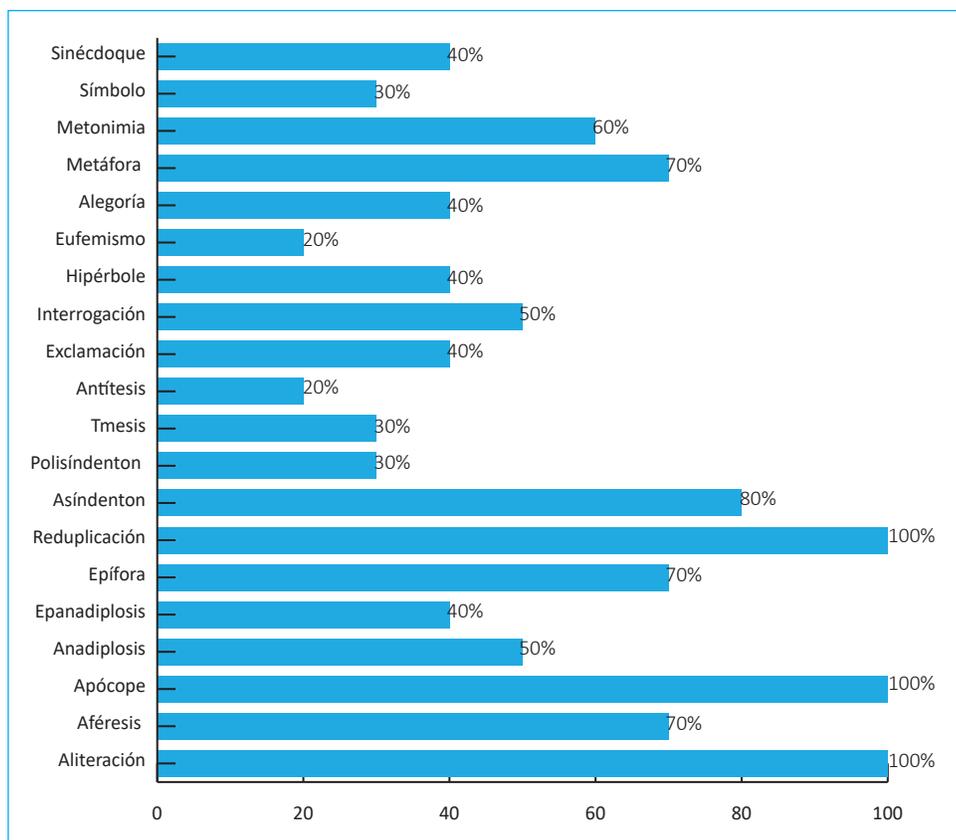
A continuación, se muestran los resultados obtenidos después de la aplicación de la lista de cotejos a cada composición:

La canción *Té de Campana* del cantante Otro Way contiene trece figuras literarias, de las cuales siete son fónicas, tres, de pensamiento y tres tropos. En el caso del tema *La Chapa que Vibra*, de La Materialista, tiene once figuras; ocho de dicción, una de pensamiento y dos tropos. La siguiente composición es *Menea tu Chapa*, interpretada por Wilo D New, esta cuenta con siete figuras de dicción, una de pensamiento y dos tropos para un total de diez figuras literarias. El dembow *Se me Nota*, vocalizado por Chimbala y el mamblero Omega, utiliza nueve figuras de dicción, una de pensamiento y tres tropos, en total trece. Otra canción que se analizó fue *Tukuntazo*, cuyos cantantes son Tokischa y El Cherry Scoom, sus figuras se distribuyen de la siguiente manera; cinco de dicción, tres de pensamiento y cuatro tropos, trece en total.

Otro tema estudiado fue *Cucurrucucú* del interprete El Mayor Clásico, el cual contiene seis figuras de dicción, tres de pensamiento y dos tropos, en total once. El tema *Bajo Mundo* de Bulín 47, consta de seis figuras de dicción y tres tropos para acumular nueve; en el caso de la composición *El Juidero*, cantada por Bulín 47 y Chimbala, distribuye sus figuras en siete de dicción, dos de pensamiento y un tropo, en total diez. La canción *Alta Gama*, de Rochy RD, tiene once figuras; ocho de dicción, una de pensamiento y dos tropos. El último tema al cual se le aplicó el instrumento fue a La Mamá de la Mamá, que canta El Alfa, y sus figuras de dicción son siete, las de pensamiento dos, los tropos dos, once en total.

Los resultados demuestran la existencia de los tres tipos de figuras en nueve de las diez canciones, solo una no contiene figuras de pensamiento. De modo que, se son composiciones literarias desde el punto de vista estilístico. En el mismo orden, hay que señalar que en los temas solo están presentes catorce figuras fónicas de las veintiocho que contiene el instrumento. De igual manera, figuran siete de las quince posibles de pensamiento. En cuanto a los tropos, todas las figuras seleccionadas están presentes en algunas de las canciones estudiadas. Ninguna de las composiciones tiene calambur, onomatopeya, paranomasia, metátesis, prótesis, concatenación, pleonasma, paralelismo, retruécano, quiasmo, braquilogía, paralipsis, anástrofe ni hipébaton, tampoco tienen figuras de pensamiento como prosopografía, etopeya, retrato, cronografía, topografía, oxímoron, apóstrofe ni ironía.

Otro hallazgo importante es la presencia de las figuras de repetición y omisión en todas las canciones, y en sentido general, se emplearon setenta y una figuras de dicción. De igual forma, ninguna de las figuras de pensamiento está en más de la mitad de los temas, aunque se utilizan siete distintas, su frecuencia es baja, diecinueve ocasiones entre las diez composiciones. En el caso de los tropos, se encontraron veinticuatro en total. Este número significa una proporción elevada, ya que el instrumento solo tiene cinco de estas figuras, además todas están entre un treinta y un setenta por ciento de las canciones (Figura 1).

**Figura 1.** Porcentaje de las figuras encontradas entre las diez canciones analizadas

Los datos obtenidos a partir de esta investigación muestran la presencia de diversas figuras literarias en este tipo de música, por tanto, son literatura. De la misma forma, se denota un lenguaje lleno de jergas propias del contexto musical y social, algunas de las cuales son expresiones comunes y de uso popular. En ese sentido, lo más importante de los temas es el ritmo, las sensaciones acústicas y su identificación con la realidad de sus consumidores.

#### 4. DISCUSIÓN

Los resultados demuestran que existe una relación inextricable entre la literatura y el arte, de manera que la música es un punto medio entre ambas partes; no obstante Martínez Ezquerro (2014) y Martínez (2018), corroboran lo mostrado en este estudio debido a que plantean una nueva metodología para la enseñanza de las figuras retóricas, en un primer momento, a través de temas y contenidos de

interés colectivo entre los jóvenes, y luego por la ya mencionada relación entre el arte y la literatura, como en el caso de la poesía y la pintura, más allá la música y la poesía, todo esto, toma en cuenta además el término *Poesía de porquería*, ya que es un concepto apegado a la música urbana, de la cual el Dembow es parte. Por lo que es definido por Cruz (2018), como una manifestación musical cuya estética se contrapone con las imposiciones sociales y denota sentido de rebeldía ante las injusticias a fin de la creación de una figura intelectual a partir del artista. El mayor exponente de esta tendencia en Latinoamérica es Calle 13. Fellone (2021), Martínez (2018) y Salcedo Rementerio (2021) argumentan que la música urbana es el producto de la creatividad lingüística, las incidencias sociales y la cotidianidad, que se vale de figuras retóricas para impregnar expresividad y sentido metalingüístico, además contiene un enfoque histórico y semiótico particular. Así mismo, marcan un canon lexical y establecen una comunidad de consumidores. En cuanto a su formalidad, Pérez Córdoba y Moreno Pineda (2014) afirman que se trata de estilos a los que no les interesan los compases, afinación o arreglos, sino que el DJ, el ritmo, la lírica y el carisma del intérprete representan la parte más relevante y su soporte literario son las formas risibles como el sarcasmo, la sátira, la ironía y el humorismo. Mahlamäki (2017), agrega que está ligado al llamado *Perreo*, por lo que, desde sus letras hasta su forma de bailar denota una inclinación hacia lo sensual. Ellis (2020), aporta que a pesar de que su contenido suele ser transgresor y denigra a la figura femenina, diversas féminas han tenido éxito como exponentes de dicha música.

Lo antes planteado se corresponde con lo arrojado en la investigación, ya que afirma la utilización de las figuras literarias, además establece un registro lingüístico y se dirige a una población específica que crece y expande su aceptación debido a la innovación musical, en el caso del Dembow, a partir de lo que Ocaña Molinero (2020) conceptualiza como jerga a una práctica lingüística inestable, simbólica y de representación de estratos sociales, exclusivos y juveniles, en cambio, argot es un término francés que se adjudica a grupos vandálicos, pero para el español se emplea cuando se forman nuevos vocablos desde otros sencillos y se adaptan a contextos culturales específicos que lo utilizan como neologismos.

Estas definiciones confirman que el Dembow, como las demás formas de música urbana, trae consigo un bagaje cultural y expresión literaria espontánea, además crea nuevas formas de comunicación informal, por lo que se corresponde con la definición de Eagleton (2016) y Martínez(2018), ya que es una construcción de estereotipos, además es variable y reconstruye utopías relacionadas de manera directa con el arte. A esto se añade lo descrito por Lantigua (2019), sobre la incidencia de las nuevas tecnologías en la divulgación y consumo de la música urbana en República Dominicana, en este caso el Dembow, esto porque los jóvenes son los usuarios más activos de los medios y plataformas digitales, además porque es un género casi exclusivo para la edad y el entorno proporciona actual del país proporciona más contenido de esta que de cualquier otro tipo de música.

El Dembow es literatura y esta se compone de figuras literarias, las que Villafuerte Cuisano (2018), define como formas irregulares en el empleo de la lengua con fines estéticos, expresivos y sonoros. De igual forma, son una creación inconsciente y espontánea que, desde el lenguaje figurado, se constituyen en arte escrito u oral. García-Cruz (2017) plantea que son anarquismos lingüísticos no excluyentes que dan vivacidad al texto con fines persuasivos.

Los conceptos antes expuestos evidencian el carácter literario del Dembow, ya que juega a lo expresivos con viveza y altera el lenguaje convencional y junto con la sensación sonora crea expectación. De manera que, si bien es cierto que no es un hecho formal, es una forma de arte novedosa y adaptada a los gustos de las generaciones recientes, además refleja necesidades, realidades y vivencias de distintos contextos, también se constituye en una respuesta a los sistemas sociales convencionales.

## **5. CONCLUSIÓN**

A partir del análisis de las composiciones de Dembow se concluye que son un texto literario en fondo y forma, ya que utilizan figuras literarias y constituyen un lenguaje expresivo, sonoro y con un contenido social y lingüístico definido. De igual manera, se nutre de los contextos y tiene unos consumidores exclusivos, en este caso los jóvenes, por tanto, es arte. Su léxico es limitado; sin embargo, incluye neologismos mediante la utilización de jergas y argots que se emplean en un ambiente exclusivo, además ese mismo acervo lexical es la causa de que la mayoría de los recursos empleados sean repeticiones u omisiones.

Finalmente, esta investigación es un punto de partida para otros posibles estudios, no solo en el campo literario, sino también en antropología y en sociología. En ese sentido, se sugieren indagaciones más profundas sobre el empleo de las figuras literarias y otros aspectos del Dembow, ya que es la música que más incide sobre el pensamiento de los jóvenes en la República Dominicana. De modo que se instruya al uso de más literatura y menos lenguaje trasgresor, sin lacerar el arte.

## **CONFLICTO DE INTERÉS**

El autor declara no tener conflicto de interés.

## **FINANCIAMIENTO**

La investigación es completamente autofinanciada.

## **REFERENCIAS**

Cruz, A. (2018). La redefinición de géneros musicales y la conciencia social en la poética de Calle 13. *Revista Ístmica*, (21), 51-70. <https://bit.ly/37c7JI3>

- Eagleton, T. (2016). *Una introducción a la teoría literaria*. Fondo de Cultura Económica. <https://bit.ly/3OPuEtE>
- Ellis, V. D. (2020). *Pronunciando Sonic Dominicana: Mujeres e Intérpretes Queer de la Música Urbana*. <https://goo.su/jCJI>
- Fellone, U. (2021). Los géneros musicales en las músicas populares urbanas y su dimensión temporal: estado de la cuestión y propuestas para su análisis. *Números*, 25(49), 61-83. <https://doi.org/10.7764/res.2021.49.4>
- García Sánchez, L. (2021). Estilo y paráfrasis en el Anacreón castellano de Quevedo: el uso del tropo y la figura. *Janus: Estudios Sobre El Siglo De Oro*, 10, 350-378. <https://doi.org/10.51472/JESO20211019>
- García-Cruz, S. (2017). Análisis de las Técnicas de Traducción y las Figuras Literarias aplicadas a la versión en español del cuento Le Petit Prince (El Principito). *Perspectivas Docentes*, 28(65), 46-54. <https://doi.org/10.19136/pd.a28n65.2658>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, M. (2010). *Metodología de la investigación*. (5ª ed.). Fondo de Cultura Económica.
- Lantigua, F. R. (2019). *Music Consumption in the Dominican Republic: Technological Changes, Uses, and Gratifications*. Rochester Institute of Technology. <https://bit.ly/3FaEWQE>
- Mahlamäki, K. (2017). *Una vaina bacana: Actitudes lingüísticas hacia las palabras distintivas dominicanas a través de la música urbana*. <https://tinyurl.com/y6bbayrc>
- Marshall, W. (2008). Dem Bow, Dembow, Dembo: Translation and Transnation in Reggaeton. *Lied Und Populäre Kultur / Song and Popular Culture*, 53, 131-151. <http://www.jstor.org/stable/20685604>
- Martínez Ezquerro, A. (2014). Innovación metodológica en educación literaria: aprehender figuras retóricas. *Didáctica (Lengua y Literatura)*, 26, 263-283. [http://dx.doi.org/10.5209/rev\\_DIDA.2014.v26.46847](http://dx.doi.org/10.5209/rev_DIDA.2014.v26.46847)
- Martínez, H. P. (2018). Historia y literatura. *Relaciones Estudios de Historia y Sociedad*, 31(123), 281-287. <http://dx.doi.org/10.24901/rehs.v31i123.641>

- Ocaña Molinero, N. (2020). *Registro coloquial/vulgar y jerga urbana en traducción francés-español: análisis lingüístico, sociolingüístico y estudio de caso*. <http://hdl.handle.net/10854/6904>
- Pérez Córdoba, A. L., y Moreno Pineda, V. A. (2014). “La araña que el idioma daña”. Formas de lo risible en la lírica de Calle 13. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (24), 43-60. <https://goo.su/sc0eHj>
- Real Academia Española. (2021). *Diccionario de la lengua española* (23ª ed.). RAE - ASALE. <https://dle.rae.es/metodolog%C3%ADa>
- Salcedo Rementerio, J. M. (2021). Las batallas de freestyle como ejercicio de creatividad lingüística: Análisis lingüístico del uso de las figuras retóricas. *Lengua y Sociedad*, 20(1), 49-69. <https://bit.ly/37aljKG>
- Sánchez Vincitore, L. V., y Veras, C. (2021). *Lírica con pinta, flow y metáforas*. Ediciones SM; USAID. <https://tinyurl.com/y4u8tlzx>
- Villafuerte Cuisano, D. (2018). *Figuras Literarias: Imagen, metáfora, símil*. <http://dspace.unitru.edu.pe/handle/UNITRU/12111>
- Villanueva Pérez, D., y Vidal Simonó, Y. (2019). Recursos expresivos del lenguaje. Algunas consideraciones teóricas-metodológicas. *Atlante Cuadernos de Educación y Desarrollo*. <https://bit.ly/3swOpgb>

## **SOBRE EL AUTOR**

Francisco González Corporán es licenciado en Educación Básica, Segundo Ciclo, Lengua Española y Ciencias Sociales por ISFODUSO. Magíster en Estudios Avanzados de la Lengua, la Comunicación y sus Patologías, Universidade Da Coruña. Actualmente cursa una maestría en Lengua Española y Literatura en ISFODOSU, donde es docente e investigador

## **COMO CITAR**

González Corporán, F. (2023). Uso de figuras literarias en las composiciones de Dembow. *Rev. cient. estud. investig.*, 12(1), 67-75. <https://doi.org/10.26885/rcei.12.1.67>